

Resource: मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

त

तम्बू

परिभाषा:

एक तम्बू मजबूत कपड़े से बना एक चलायमान शरण स्थान है जो खंभे की संरचना पर लपेटा जाता है और उनसे जुड़ा होता है।

- तंबू छोटे हो सकते हैं, जिनमें कुछ लोगों के सोने के लिए पर्याप्त जगह हो, या वे बहुत बड़े हो सकते हैं, जिसमें पूरे परिवार के सोने, खाना पकाने और रहने के लिए जगह हो।
- कुछ लोगों के लिए तम्बू स्थाई निवास स्थान है। उदाहरण के लिए, ज्यादातर समय में अब्राहम का परिवार कनान देश में रहता था, उस समय के अधिकांश समय में वे बकरी के बालों से बने मजबूत कपड़े से बने बड़े तंबुओं में रहते थे।
- सीनै के जंगल में चालीस वर्ष विचरण करते समय इस्राएली तम्बुओं में रहते थे।
- परमेश्वर के निवास का मण्डप एक बड़ा तम्बू था जिसकी मोटी-मोटी दीवारें कपड़े के पर्दे से बनी थीं।
- जब प्रेरित पौलुस ने सुसमाचार साझा करने के लिए विभिन्न शहरों की यात्रा की, तो उन्होंने तंबू बनाकर स्वयं का समर्थन किया।
- शब्द "तम्बू" का प्रयोग कभी-कभी आलंकारिक रूप से आम तौर पर यह बताने के लिए किया जाता है कि लोग कहाँ रहते हैं। इसका अनुवाद "घर" या "निवास" या "आवास" के रूप में भी किया जा सकता है। (देखें: synecdoche)

(यह भी देखें: अब्राहम, कनान, परदा, पौलुस, सीनै, मिलापवाला तम्बू, मिलापवाला तम्बू)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 इतिहास 5:10](#)
- [दानियेल 11:45](#)
- [निर्गमन 16:18](#)
- [उत्पत्ति 12:9](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H0167, H0168, H2583, H3407, H6898

तरस

परिभाषा:

“तरस” शब्द का संदर्भ मनुष्यों के प्रति चिन्ता की भावना से है। विशेष करके पीड़ित लोगों के प्रति। “तरस खाने वाला” मनुष्य अन्य मनुष्यों की चिन्ता करके उनकी सहायता करता है।

- “तरस” शब्द का अभिप्राय है अवश्यक्ताग्रस्त मनुष्यों की सुधि लेना तथा उनकी सहायता के लिए क्रियाशील हो जाना।
- बाइबल में परमेश्वर को तरस खानेवाला कहा गया है, अर्थात् वह प्रेम एवं दया भण्डार है।

अनुवाद के सुझाव:

- “तरस” (करूणा) के अनुवाद के अन्यरूप हैं, “हृदय की गहराई से सुधि लेना” या “अनुकम्पा दर्शाना” या “सहायक दया”
- “तरस खाने वाला” (दयावान) का अनुवाद हो सकता है, “सुधि लेने वाला और सहायता करने वाला” या “गहरा प्रेम एवं दया करने वाला”

बाइबल सन्दर्भ:

- [दानियेल 1:8-10](#)
- [होशे 13:14](#)
- [याकूब 5:9-11](#)
- [योना 4:1-3](#)
- [मरकुस 1:41](#)
- [रोमियो 9:14-16](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H2550, H7349, H7355, H7356, G16530, G33560, G36270, G46970, G48340 G4835

तरसुस

तथ्य:

तरसुस, रोमी साम्राज्य किलिकिया में एक प्राचीन एवं समृद्ध नगर था, यह स्थान आज दक्षिणी मध्य तुर्किस्तान है।

- एक मुख्य नदी और भूमध्य-सागर के तट पर स्थित होने के कारण वह स्थान एक महत्वपूर्ण व्यापार मार्ग का भाग था।
- एक समय में यह किलिकिया की राजधानी थी।
- नए नियम में, तरसुस को प्रेरित पौलुस के गृह नगर के रूप में जाना जाता था।

(अनुवाद के सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: किलिकिया, पौलुस, प्रदेश, समुद्र)

बाइबल सन्दर्भ:

- [प्रे.का. 09:10-12](#)
- [प्रे.का. 09:28-30](#)
- [प्रे.का. 11:25-26](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: G5018, G5019

तर्शीश

तथ्य:

बाइबिल के समय में, तर्शीश भूमध्य सागर पर स्थित एक बंदरगाह शहर था। शहर का विशिष्ट स्थान अज्ञात है। साथ ही, पुराने नियम में तर्शीश नाम के दो अलग-अलग पुरुषों का उल्लेख है।

- तर्शीश शहर एक बहुत समृद्ध बंदरगाह शहर था, जिनके जहाजों ने बहुमूल्य उत्पादों को खरीदने, बेचने या व्यापार करने के लिए किया था। बाइबल बताती है कि राजा सुलेमान ने तर्शीश में तैनात जहाजों का एक बेड़ा रखा था।
- पुराने नियम योना भविष्यद्वक्ता निनवे में प्रचार करने के लिए परमेश्वर के आदेश का पालन करने के बजाय एक जहाज पर तर्शीश के शहर के लिए निकला।
- येपेत के पौत्रों में से एक का नाम तर्शीश था।
- राजा क्षयर्ष के बुद्धिमान लोगों में से एक का नाम तर्शीश था।

(अनुवाद के सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: एस्तेर, येपेत, योना, नीनवे, फीनीके, ज्योतिष)

बाइबल सन्दर्भ:

- [उत्पत्ति 10:2-5](#)
- [यशायाह 02:14-16](#)
- [यिर्मयाह 10:8-10](#)
- [योना 01:1-3](#)
- भजन संहिता 048:7-8

शब्द तथ्य:

- Strong's: H8659

तलवार

परिभाषा:

एक तलवार सपाट ब्लेड, धातु का एक हथियार होता है जो काटने या घोंपने के लिए इस्तेमाल किया जाता है। इसमें एक बहुत तेज काटने वाले किनारे के साथ एक लम्बा धार ब्लेड और एक कुंदा होता है।

प्राचीन युग में तलवार के ब्लेड की लंबाई लगभग 60 से 91 सेंटीमीटर थी। कुछ तलवारों में दोनों ओर धार लगी होती है जिन्हें दोधारी तलवार कहते हैं।

- यीशु के शिष्यों ने स्वयं की रक्षा के लिए तलवारें रखते थे। पतरस अपनी तलवार चलाकर महायाजक के सेवक का कान काट दिया था

यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला और प्रेरित याकूब दोनों का सिर तलवार से काटा गया था।

अनुवाद के सुझाव

एक तलवार परमेश्वर के शब्द के लिए एक रूपक के रूप में प्रयोग किया जाता है। बाइबिल में परमेश्वर की शिक्षाओं ने लोगों के अंदरूनी विचारों को उजागर किया और उन्हें अपने पापों के दोषी ठहराया। इसी प्रकार एक तलवार गहराई से कटती है, पीड़ा उत्पन्न करता है। (देखें: रूपक)

- इस आलंकारिक उपयोग का अनुवाद करनेका एक तरीका हो सकता है, "परमेश्वर का वचन तलवार जैसा है जो गहरा वार करके पाप को प्रकट करता है"।
- इस पद का एक अन्य आलंकारिक उपयोग भजन संहिता में हुआ है, जहां किसी व्यक्ति की जीभ या भाषण की तुलना तलवार से होती है, जो लोगों को घायल कर सकती है। इसका अनुवाद किया जा सकता है "जीभ एक तलवार की तरह है जो किसी को बुरी तरह से घायल कर सकती है।"
- अगर आपकी संस्कृति में तलवारें नहीं जानी जाती हैं, तो इस शब्द का अनुवाद एक लंबे मोहरे हथियार के नाम से किया जा सकता है जिसका इस्तेमाल काटने या भोंकने के लिए किया जाता है।

तलवार का अनुवाद "धारवाला हथियार" या "लम्बी छुरी" भी किया जा सकता है। कुछ अनुवादों में तलवार का चित्र देना भी उचित हो सकता है।

(यह भी देखें: अपरिचित शब्दों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: याकूब (यीशु का भाई), यूहन्ना (बपतिस्मा देनेवाला), जीभ, परमेश्वर का बचन)

बाइबल सन्दर्भ:

- [प्रे.का. 12:1-2](#)
- [उत्पत्ति 27:39-40](#)
- [उत्पत्ति 34:24-26](#)
- [लूका 02:33-35](#)
- [लूका 21:23-24](#)
- [मत्ती 10:34-36](#)
- [मत्ती. 26:55-56](#)
- [प्रकाशितवाक्य 01:14-16](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H19, H1300, H2719, H4380, H6609, H7524, H7973, G3162, G4501

तामार

तथ्य:

तामार पुराने नियम में अनेक स्त्रियों का नाम हुआ है। यह पुराने नियम में कई शहरों या स्थानों का भी नाम था।

- तामार यहूदा की बहू का नाम था। उससे पेरेज उत्पन्न हुआ जो यीशु का पूर्वज था।
- राजा दाऊद की पुत्रियों में से एक का नाम भी तामार था, वह अबशालोम की बहन थी। उसके आधे भाई अम्नोन ने उसके साथ बलात्कार करके उसे उजाड़ दिया था।
- अबशालोम की पुत्री का नाम भी तामार।
- 'हज़जोन तामार' नामक शहर खारे सागर के पश्चिमी तट पर एनगदी शहर के समान था। एक "बाल तामार" भी है, और सामान्य संदर्भ "तामार" नामक जगह जो शहरों से अलग हो सकते हैं।

(यह भी देखें: अबशालोम, पूर्वजों, अम्नोन, दाऊद, पूर्वजों, यहूदा, खारे ताल)

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

बाइबल संदर्भ:

- [1 इतिहास 02:3-4](#)
- [2 शमूएल 13:1-2](#)
- [2 शमूएल 14:25-27](#)
- [उत्पत्ति 38:6-7](#)
- [उत्पत्ति 38:24-26](#)
- [मत्ती 01:1-3](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H1193, H2688, H8412, H8559

तिसर्पा

तथ्य:

तिसर्पा एक महत्वपूर्ण कनानी नगर था जिसे इस्राएल ने जीत लिया था। यह गिलाद की बेटी का नाम भी था, जो मनश्शे के वंशज थे।

- तिसर्पा नगर मनश्शे के गोत्र के भू-भाग में था। माना जाता है कि यह नगर शेकेम के उत्तर में लगभग 10 मील दूर था।
- साल बाद, इस्राएल के चार राजाओं के शासनकाल के दौरान, तिसर्पा, इस्राएल के उत्तरी राज्य का एक अस्थायी राजधानी बन गया।
- तिसर्पा मनश्शे की पोतियों में से एक का नाम था। उनके पिता की मृत्यु के बाद से जमीन का एक हिस्सा देने के लिए कहा और क्योंकि उनके पिता का कोई बेटा नहीं था जैसा सामान्य रिवाज था।

(अनुवाद के सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: कनान, अधिकारी होना, इस्राएल का राज्य, मनश्शे, शेकेम)

बाइबल संदर्भ:

- [गिनती 27:1](#)
- [गिनती 36:10-12](#)
- [श्रेष्ठगीत 06:4](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H8656

तीतुस

तथ्य:

तीतुस एक अन्यजाति था। उसे पौलुस द्वारा प्रारंभिक कलीसियों में अगुआई करने के लिए प्रशिक्षित किया गया था।

- पौलुस द्वारा तीतुस को लिखा गया एक पत्र नया नियम की पुस्तकों में से एक है।
- इस पत्र में पौलुस ने तीतुस को क्रेते के द्वीप पर कलीसियाओं में प्राचीनों को नियुक्त करने का निर्देश दिया था।
- मसीहियों को लिखे अपने कुछ पत्रों में, पौलुस ने तीतुस को ऐसे किसी व्यक्ति के रूप में बताया, जिसने उसे प्रोत्साहित किया और उसे खुशी दी।

(अनुवाद के संबन्ध में सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: नियुक्त, विश्वासी, कलीसिया, खतना, क्रेते, प्राचीन, प्रोत्साहन, निर्देश, अगुआ)

बाइबल संदर्भ:

- [2 तीमु. 04:10](#)
- [गलातियों 02:1-2](#)
- [गलातियों 02:3-5](#)
- [तीतुस 01:4](#)

शब्द तथ्य:

- स्ट्रॉंग्स: G5103

तीमुथियुस

तथ्य:

तीमुथियुस लुस्त्रा निवासी एक युवक था. बाद में वह पौलुस के साथ अनेक प्रचार यात्राओं पर गया और विश्वासियों के नए समुदायों का मार्गदर्शन किया.

- उसकी नानी लोइस और माता यूनीके दोनों यहूदी थे और मसीह यीशु के विश्वासी थे परन्तु उसका पिता यूनानी था.
- धर्मवृद्धों और पौलुस ने तीमुथियुस के सिर पर हाथ रखकर प्रार्थना की और उसे मसीही सेवा में नियुक्त किया था.
- नये नियम में दो पुस्तकें, (1 और 2 तीमुथियुस) पौलुस द्वारा तीमुथियुस को लिखे पौलुस के दो पत्र हैं जिनमें तीमुथियुस को स्थानीय कलीसिया के युवा अगुआ होने के कारण, मार्गदर्शन प्रदान किया गया है.

(अनुवाद के सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: नियुक्त करना, विश्वास, कलीसिया, यूनानी, सेवक)

बाइबल संदर्भ:

- [1 थिस्सलुनीकियों 03:02](#)
- [1 तीमुथियुस 01:02](#)
- [प्रे.का. 16:03](#)
- [कुलुस्सियों 01:01](#)
- [फिलेमोन 01:01](#)
- [फिलिप्पियों 01:01](#)
- [फिलिप्पियों 02:19](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: G5095

तुखिकुस

तथ्य:

तुखिकुस सुसमाचार प्रचार में पौलुस का साथी सेवक था।

- तुखिकुस पौलुस की एशिया प्रचार सेवा में कम से कम एक बार गया था।
- पौलुस उसे "प्रिय" और "विश्वासयोग्य" कहता था।
- तुखिकुस इफिसुस और कुलुस्से में पौलुस के पत्र लेकर गया था।

(अनुवाद संबंधित सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: आसिया, प्रिय, कुलुस्से, इफिसुस, विश्वासयोग्य, शुभ सन्देश, अगुआ)

बाइबल संदर्भ:

- [2 तीमु. 04:11-13](#)
- [कुलुस्सियों 04:7-9](#)
- [तीतुस 03:12-13](#)

शब्द तथ्य:

- स्ट्रॉंग्स: G5190

तुच्छ जाने

तथ्य:

“तुच्छ जानने” का संदर्भ गहन अपमान और अनादर से है जो किसी वस्तु या मनुष्य के लिए है। जो बात गहन निरादर की हो उसे “घृणित” (घिनौनी) कहते हैं।

- परमेश्वर के लिए तिरस्कार प्रकट करने वाला मनुष्य या व्यवहार “तुच्छ” कहलाता है। इसका अनुवाद “घोर निरादर” या “पूर्णतः अपमानजनक” या “निन्दायोग्य” हो सकता है।
- “तुच्छ जानना” अर्थात् किसी को अपने से कम महत्व का या कम योग्यता का समझना।
- निम्नलिखित अभिव्यक्तियों का अर्थ यही हो सकता है, कर्मों या शब्दों द्वारा किसी वास्तु या मनुष्य का “तिरस्कार करना” या उसको “घिनौना समझना” या उससे “घृणा करना” या उसको “तुच्छ समझना”। इन सबका अर्थ है, “अत्युक्त निरादर” या “घोर अपमान” करना।
- जब राजा दाऊद ने व्यभिचार और हत्या की तब परमेश्वर ने कहा, “तूने यहोवा की आज्ञा को तुच्छ जानकर....” इसका अर्थ है कि उसने अपने इस कुकर्म द्वारा परमेश्वर का घोर अपमान एवं निरादर किया था।

(यह भी देखें: अपमान)

बाइबल सन्दर्भ:

- दानियेल 12:1-2
- नीतिवचन 15:5-6
- भजन संहिता 031:18

शब्द तथ्य:

- स्ट्रोंग्स: H936, H937, H959, H963, H1860, H7043, H7589, H5006, G1848

तुरही

परिभाषा:

“तुरही” संगीत के लिए या लोगों को घोषणा या सभा के लिए एकत्र करने के लिए वाद्ययन्त्र था।

- तुरही सामान्यतः धातु, शंख या पशु के सींग से बनाई जाती थी।
- तुरही सामान्यतः युद्ध के लिए आव्हान या/और इस्राएल की सार्वजनिक सभा के लिए फूँकी जाती थी।
- प्रकाशितवाक्य की पुस्तक में अन्त समय के दृश्य का वर्णन किया गया है जब स्वर्गदूत तुरही फूँकेंगे जो पृथ्वी पर परमेश्वर के प्रकोप को उण्डेले का आरम्भ होने का संकेत होगा।

(यह भी देखें: स्वर्गदूत, सभा, पृथ्वी, सींग, इस्राएल, प्रकोप)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 इतिहास 13:7-8](#)
- [2 राजा 09:13](#)
- [निर्गमन 19:12-13](#)
- [इब्रानियों 12:19](#)
- [मत्ती 6:2](#)
- [मत्ती 24:31](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H2689, H2690, H3104, H7782, H8619, H8643, G4536, G4537, G4538

तूबल

तथ्य:

पुराने नियम में तूबल नामक अनेक पुरुष हुए थे।

- येपेत के पुत्रों में से एक का नाम तूबल था।
- “तूबल-कैन” लेमेक का पुत्र था और कैन का वंशज।
- यशायाह और यहजकेल भविष्यद्वक्ताओं ने भी एक जाति तूबल की चर्चा की है।

(अनुवाद के सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: कैन, वंशज, यहजकेल, यशायाह, येपेत, लेमेक, जाति, भविष्यद्वक्ता)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 इतिहास 01:5-7](#)
- [यहेजकेल 27:12-13](#)
- [उत्पत्ति 10:2-5](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H8422, H8423

तेरह*तथ्य:*

तेरह नूह के पुत्र शेम का वंशज था। वह अब्राम, नाहोर और हारान का पिता था।

- तेरह ने अपने पुत्र अब्राम के साथ कनान जाने के लिए ऊर से कूच किया, साथ में उसका भतीजा लूत और अब्राम की पत्नी सारै भी थे।
- कनान के मार्ग में वे कुछ समय मेसोपोटामिया के हारान नगर में ठहरे। तेरह हारान में मर गया, उसकी आयु 205 वर्ष की थी।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: अब्राहम, कनान, हारान, लूत, मेसोपोटामिया, नाहोर, सारा, शेम, ऊर)

बाइबल सन्दर्भ:

उत्पत्ति 11:31-32

- [1 इतिहास 1:24-27](#)
- [लूका 3:33-35](#)

शब्द तथ्य:

- स्ट्रोंग्स: H8646, G22910

तेल*परिभाषा:*

तेल एक मोटा तरल पदार्थ है जो पौधों से निकाला जाता है। बाइबल के युग में जैतून का तेल अधिकतर काम में लिया जाता था।

- जैतून का तेल पकाने, अभिषेक करने, बलि चढ़ाने, दीपक जलाने और औषधियों के निर्माण में काम में लिया जाता था।
- प्राचीन युग में जैतून का तेल बहुमूल्य था और तेल का संग्रह धन का मापक माना जाता था।
- सुनिश्चित करें कि इस शब्द का अनुवाद पकाने के तेल का अभिप्राय प्रकट करे न कि, गाड़ियों में डालने वाले तेल का। कुछ भाषाओं अलग-अलग तेलों के लिए अलग अलग शब्द हैं।

(यह भी देखें: जैतून, बलि)

बाइबल सन्दर्भ:

- [2 शमूएल 1:21](#)
- [निर्गमन 29:2](#)
- [लैव्यवस्था 5:11](#)
- [लैव्यवस्था 8:1-3](#)
- [मरकुस 6:12-13](#)
- [मत्ती 25:7-9](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H2091, H3323, H4887, H6671, H7246, H8081, G1637, G3464